Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 6. September 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 6 września 1941 r.	Nr. 81

Inhalt / Treść

Verordnung

über die Einführung der Zlotywährung im Distrikt Galizien.

Vom 25. August 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Im Distrikt Galizien sind ab 8. September 1941 die von der Emissionsbank in Polen ausgegebenen Noten über 500, 100, 50, 20, 10, 5, 2 und 1 Zloty gesetzliches Zahlungsmittel.

(2) Neben den in Abs. 1 genannten Zahlungsmitteln sind zugelassen die von der Emissionsbank in Polen auf Grund der Verordnung vom 23. April 1940 (VBlGG. I S. 160) geprägten und in Verkehr gebrachten Münzen aus Stahl zu 50 Groschen und aus Zink zu 20 und 10 Groschen sowie das Staatsmünzgeld des ehemaligen polnischen Staates über 10, 5, 2 und 1 Zloty sowie 50, 20, 10, 5, 2 und 1 Groschen.

(3) Bis auf weiteres gelten im Distrikt Galizien die russischen Scheidemünzen über 2 und 1 Kopeken als Zlotyscheidemünzen im Nennwert von 2 und 1 Groschen.

§ 2

(1) Den Bewohnern des Distrikts Galizien werden zum Kurse von 5 Rubel = 1 Zloty gegen Zlotyzahlungsmittel umgetauscht

1. die in ihrem Besitz befindlichen umlaufsfähigen Noten der russischen Staatsbank und

Rozporządzenie

o wprowadzeniu waluty złotowej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 25 sierpnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) ustawowym środkiem płatniczym są od dnia 8 września 1941 r. bilety, wydane przez Bank Emisyjny w Polsce a opiewające na złotych 500, 100, 50, 20, 10, 5, 2 i 1.

(2) Obok wymienionych w ust. 1 środków płatniczych dopuszczone są wybite i puszczone w obieg przez Bank Emisyjny w Polsce na podstawie rozporządzenia z dnia 23 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 160) monety ze stali po 50 groszy oraz z cynku po 20 groszy i 10 groszy, jako też monety państwowe byłego państwa polskiego, opiewające na złotych 10, 5, 2 i 1 oraz na groszy 50, 20, 10, 5, 2 i 1.

(3) Aż do odwołania obowiązuje w Okręgu Galizien (Galicja) bilon rosyjski, opiewający na 2 kopiejki i 1 kopiejkę, jako bilon złotowy o wartości nominalnej 2 groszy i 1 grosza.

§ 2

(1) Mieszkańcom Okręgu Galizien (Galicja) wymienia się na środki płatnicze opiewające na złote po kursie 5 rubli = 1 złoty

1. znajdujące się w ich posiadaniu a nadające się do obiegu bilety rosyjskiego banku państwo-

russischen Staatsnoten (Staatskassenscheine) in der Zeit vom 15. September 1941 bis einschließlich 27. September 1941,

2. die in ihrem Besitz befindlichen umlaufsfähigen russischen Münzen mit Ausnahme der in § 1 Abs. 3 genannten in der Zeit vom 13. Oktober 1941 bis einschließlich 1. November 1941.

(2) Die Einreichung der in Abs. 1 angeführten Zahlungsmittel zum Umtausch hat bei den im Distrikt Galizien gelegenen Zweigniederlassungen der Emissionsbank in Polen oder bei den von der Emissionsbank hierzu ermächtigten Stellen zu erfolgen. Die Emissionsbank in Polen errichtet in Fortsetzung der Geschäftstätigkeit der Reichskreditkasse eine Zweigniederlassung in Lemberg; neu errichtet werden Zweigniederlassungen in Drohobycz, Kolomea, Przemysl, Stanislau und Tarnopol.

(3) Die in Abs. 1 Nr. 1 aufgerufenen Noten und Kassenscheine verlieren mit dem Ablauf des 27. September 1941, die in Abs. 1 Nr. 2 aufgerufenen Münzen mit dem Ablauf des 1. November 1941 ihre Eigenschaft als gesetzliches Zahlungsmittel.

§ 3

Die im Distrikt Galizien vorhandenen Noten der Bank Polski über 500 Zloty mit dem Ausfertigungsdatum vom 28. Februar 1919, über 100 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 28. Februar 1919, 2. Juni 1932 und 9. November 1934, über 50 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 28. August 1925 und 1. September 1929, über 20 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 20. Juni 1931 und 11. November 1936, über 10 Zloty mit den Ausfertigungsdaten vom 20. Juli 1926 und 20. Juli 1929, über 5 Zloty mit dem Ausfertigungsdatum vom 2. Januar 1930 sowie über 2 Zloty mit dem Ausfertigungsdatum vom 26. Februar 1936 sind in der Zeit vom 29. September 1941 bis zum 4. Oktober 1941 bei den im Distrikt Galizien gelegenen Zweigniederlassungen der Emissionsbank in Polen sowie bei den von der Emissionsbank hierzu ermächtigten sonstigen Stellen einzureichen. Die Frage einer etwaigen Entschädigung für diese Noten bleibt einer späteren Regelung vorbehalten.

§ 4

(1) Die Reichsbanknoten, Rentenbankscheine und Reichsmünzen sind im Distrikt Galizien keine gesetzlichen Zahlungsmittel. Niemand ist verpflichtet, sie in Zahlung zu nehmen.

(2) Die in Abs. 1 angeführten Zahlungsmittel sowie die Reichskreditkassenscheine werden jederzeit von der Emissionsbank in Polen und ihren Zweigniederlassungen in Zlotyzahlungsmittel zu dem Kurse von 1 Reichsmark = 2 Zloty umgetauscht.

§ 5

Im Distrikt Galizien treten in Kraft:

1. die Verordnung über die Emissionsbank in Polen vom 15. Dezember 1939 (VBlGG. S. 238) in der Fassung der Verordnung vom 8. April 1940 (VBlGG. I S. 123),
2. die Verordnung zum Schutze des zur Anfertigung von Banknoten verwendeten Papiers vom 20. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 372),

wego i rosyjskie bilety państwowe (asygnaty kas państwowych) w czasie od dnia 15 września 1941 r. do dnia 27 września 1941 r. włącznie,

2. znajdujące się w ich posiadaniu a nadające się do obiegu monety rosyjskie z wyjątkiem wymienionych w § 1 ust. 3 w czasie od dnia 13 października 1941 r. do dnia 1 listopada 1941 r. włącznie.

(2) Złożenie do wymiany środków płatniczych, wymienionych w ust. 1, winno nastąpić w oddziałach Banku Emisyjnego w Polsce, położonych w Okręgu Galizien (Galicja) lub w instytucjach, upoważnionych do tego przez Bank Emisyjny. Bank Emisyjny w Polsce prowadząc nadal czynności Kredytowej Kasy Rzeszy Niemieckiej, zakłada Oddział w Lemberg (Lwowie), nowo założone zostaną Oddziały w Drohobyczu, Kołomyi, Przemyślu, Stanisławowie i Tarnopolu.

(3) Wyszczególnione w ust. 1 p. 1 bilety i asygnaty kasowe tracą swój charakter jako ustawowy środek płatniczy z upływem dnia 27 września 1941 r., wyszczególnione zaś w ust. 1 p. 2 monety z upływem 1 listopada 1941 r.

§ 3

Znajdujące się w Okręgu Galizien (Galicja) bilety Banku Polskiego opiewające na 500 złotych z datą 28 lutego 1919 r., opiewające na 100 złotych z datą 28 lutego 1919 r., 2 czerwca 1932 r. i 9 listopada 1934 r., opiewające na 50 złotych z datą 28 sierpnia 1925 r. i 1 września 1929 r., opiewające na 20 złotych z datą 20 czerwca 1931 r. i 11 listopada 1936 r., opiewające na 10 złotych z datą 20 lipca 1926 r. i 20 lipca 1929 r., opiewające na 5 złotych z datą 2 stycznia 1930 r. jak również opiewające na 2 złote z datą 26 lutego 1936 r. złożyć należy w czasie od dnia 29 września 1941 r. do dnia 4 października 1941 r. w oddziałach Banku Emisyjnego w Polsce, położonych w Okręgu Galizien (Galicja), jak również w innych instytucjach, upoważnionych do tego przez Bank Emisyjny. Kwestję ewentualnego odszkodowania za te bilety zastrzega się późniejszemu unormowaniu.

§ 4

(1) Bilety Banku Rzeszy, banknoty Rentenbank'u i monety Rzeszy nie są w Okręgu Galizien (Galicja) ustawowym środkiem płatniczym. Nikt nie jest obowiązany do przyjęcia tychże.

(2) Podane w ust. 1 środki płatnicze, jak również asygnaty Kredytowych Kas Rzeszy Niemieckiej wymieniane będą przez Bank Emisyjny w Polsce i jego oddziały każdocześnie na środki płatnicze opiewające na złote po kursie 1 marka niem. = 2 złote.

§ 5

W Okręgu Galizien (Galicja) wchodzą w życie:

1. rozporządzenie o Banku Emisyjnym w Polsce z dnia 15 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 238) w brzmieniu rozporządzenia z dnia 8 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 123),
2. rozporządzenie celem ochrony używanego do sporządzania banknotów papieru z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 372),

3. die Verordnung über die Behandlung von Falschgeld im Generalgouvernement vom 20. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 372).

§ 6

(1) Wer unbefugt die in § 2 Abs. 1 angeführten Noten der russischen Staatsbank, russischen Staatskassenscheine oder russischen Münzen nach dem in § 2 Abs. 3 angegebenen Zeitpunkt ihrer Außerkraftsetzung zu Zahlungen verwendet, wird gemäß den devisenrechtlichen Bestimmungen mit Gefängnis oder in besonders schweren Fällen mit Zuchthaus bis zu 10 Jahren sowie mit Geldstrafe bis zum zehnfachen Betrag der Werte, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, oder mit einer dieser Strafen bestraft.

(2) Der Versuch ist strafbar.

(3) Neben der Strafe können die Geldzeichen, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, eingezogen werden. Kann keine bestimmte Person verfolgt oder verurteilt werden, so kann auf die Einziehung selbständig erkannt werden, wenn die übrigen Voraussetzungen hierfür vorliegen.

(4) Zuständig für die Aburteilung ist das Sondergericht.

§ 7

Wer es unternimmt, Noten der Bank Polski zu Zahlungen zu verwenden, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen, in besonders schweren Fällen mit Zuchthaus bestraft. § 6 Abs. 3 bis 4 findet Anwendung.

§ 8

Diese Verordnung tritt mit Ausnahme des § 7, der bereits vom 1. August 1941, 12 Uhr, an anzuwenden ist, am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 25. August 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

3. rozporządzenie w sprawie traktowania falsyfikatów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 372).

§ 6

(1) Kto celem dokonania zapłaty posługuje się bezprawnie podanymi w § 2 ust. 1 biletami rosyjskiego banku państwowego, rosyjskimi asygnatami kas państwowych lub monetami rosyjskimi po wyszczególnionym w § 2 ust. 3 terminie utraty ich mocy obiegowej, podlega w myśl postanowień dewizowo-prawnych karze więzienia lub w szczególnie ciężkich wypadkach karze ciężkiego więzienia do lat 10 jako też grzywnie do wysokości dziesięciokrotnej kwoty wartości, do których odnosi się czynność karalna, lub jednej z tych kar.

(2) Usiłowanie jest karalne.

(3) Obok kary mogą znaki pieniężne, do których odnosi się czyn karalny, ulec konfiskacie. W razie niemożności ścigania lub skazania określonej osoby, orzec można samodzielnie konfiskatę, o ile zachodzą ku temu pozostałe przesłanki.

(4) Właściwym do zawyrokowania jest Sąd Specjalny.

§ 7

Kto przedsiębierze działania celem dokonywania zapłaty biletami Banku Polskiego, podlega karze więzienia i grzywnie lub jednej z tych kar, a w szczególnie ciężkich wypadkach karze ciężkiego więzienia. § 6 ust. 3 do 4 ma zastosowanie.

§ 8

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z wyjątkiem § 7, który należy stosować już począwszy od dnia 1 sierpnia 1941 r. godz. 12.

Krakau (Kraków), dnia 25 sierpnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Bekanntmachung

über die Errichtung von Niederlassungen der Emissionsbank in Polen im Distrikt Galizien.

Vom 6. September 1941.

Nach § 1 Abs. 3 der Verordnung über die Emissionsbank in Polen vom 15. Dezember 1939 (VBlGG. S. 238) errichtet die Emissionsbank in Polen am 8. September 1941 im Distrikt Galizien Zweigniederlassungen in Drohobycz, Kolomea, Lemberg, Przemysl Stanislau und Tarnopol. Die Zweigniederlassung Lemberg setzt die Geschäftstätigkeit der Reichskreditkasse Lemberg fort.

Erklärungen der Zweigniederlassungen sind für die Bank verbindlich, wenn sie von dem Direktor und einem seiner Stellvertreter oder von zwei Stellvertretern innerhalb des Geschäftsbereiches der von ihnen geleiteten Zweigniederlassung abgegeben werden.

Die Namen der Vertretungsberechtigten werden durch Aushang in den Geschäftsräumen der Zweigniederlassungen bekanntgemacht.

Krakau, den 6. September 1941.

Emissionsbank in Polen

Dr. Młynarski **Jędrzejowski**

Obwieszczenie

o założeniu oddziałów Banku Emisyjnego w Polsce na obszarze Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 6 września 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 3 rozporządzenia o Banku Emisyjnym w Polsce z dnia 15 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 238) zakłada Bank Emisyjny w Polsce z dniem 8 września 1941 r. na obszarze Okręgu Galizien (Galicja) Oddziały w Drohobyczu, Kołomyi, Lemberg (Lwowie), Przemyślu, Stanisławowie i Tarnopolu. Oddział w Lemberg (Lwowie) prowadzi nadal czynności Kredytowej Kasy Rzeszy Niemieckiej Lemberg (Lwów).

Oświadczenia oddziałów obowiązują Bank, jeżeli zostaną złożone przez dyrektora oraz jednego z jego zastępców lub przez dwóch zastępców w obrębie zakresu działalności oddziału, przez nich kierowanego.

Nazwiska osób, uprawnionych do reprezentowania Banku, będą ogłaszane w lokalach bankowych oddziałów za pomocą wywieszek.

Krakau (Kraków), dnia 6 września 1941 r.

Bank Emisyjny w Polsce

Dr. Młynarski **Jędrzejowski**

Bekanntmachung

über die Ausgabe von Zlotynoten der Emissionsbank in Polen.

Vom 6. September 1941.

Nach § 14 der Verordnung über die Emissionsbank in Polen vom 15. Dezember 1939 (VBlGG. S. 238) wird eine zweite Ausgabe der Noten der Emissionsbank in Polen

zu 1 Zloty
zu 2 Zloty und
zu 5 Zloty

in den Verkehr gegeben werden.

Die Noten der zweiten Ausgabe unterscheiden sich von den Noten der ersten Ausgabe (Beschreibung veröffentlicht VBlGG. 1940 II S. 202) durch nachstehende Merkmale:

a) Ausfertigungsdatum „1. SIERPNIA 1941 R." gegenüber „1. MARCA 1940 R." der ersten Ausgabe,

b) 2 Serienbuchstaben gegenüber 1 Serienbuchstaben der ersten Ausgabe,

c) in dem Papier der Noten zu 1 und 2 Zloty doppeltöniges Wasserzeichen „Viereck" gegenüber Wasserzeichen „Schottischmuster" der ersten Ausgabe,

d) in dem Papier der Noten zu 5 Zloty Wasserzeichen „Doppelraute" gegenüber Wasserzeichen „Schottischmuster" der ersten Ausgabe.

Die übrigen Kennzeichen (Größe der Note, Farbton, Notenbild, Beschriftung) sind bei beiden Ausgaben gleich.

Krakau, den 6. September 1941.

Emissionsbank in Polen

Dr. Młynarski Jędrzejowski

Obwieszczenie

o emisji złotowych biletów Banku Emisyjnego w Polsce.

Z dnia 6 września 1941 r.

Na podstawie § 14 rozporządzenia o Banku Emisyjnym w Polsce z dnia 15 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 238) zostanie puszczona w obieg druga emisja biletów Banku Emisyjnego w Polsce po

1 złoty
2 złote
i 5 złotych.

Bilety drugiej emisji różnią się od biletów pierwszej emisji (opis podaje Dz. Rozp. GG. 1940 r. II str. 202) następującymi cechami:

a) data wystawienia „1. SIERPNIA 1941 R." w przeciwieństwie do „1. MARCA 1940 R." pierwszej emisji,

b) 2 litery serii w przeciwieństwie do 1 litery serii pierwszej emisji,

c) w papierze biletów po 1 i 2 złote dwukolorowy znak wodny „Czworokąt" w przeciwieństwie do znaku wodnego „Wzór szkocki" pierwszej emisji,

d) w papierze biletów po 5 złotych znak wodny „Podwójny romb" w przeciwieństwie do znaku wodnego „Wzór szkocki" pierwszej emisji.

Pozostałe znamiona (wielkość biletu, dobór koloru, obraz biletu, napis) są przy obu emisjach te same.

Krakau (Kraków), dnia 6 września 1941 r.

Bank Emisyjny w Polsce

Dr. Młynarski Jędrzejowski

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20. Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H Krakau, Poststrasse 1 Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28.80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400. Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków) Poststrasse 1 Sposób ukazywania się: wedle potrzeby Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14.40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30) Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej Dz. rozp. GGP. I/II).